

الانتقال من الشفهي إلى الكتابي

جانفي 2024

الأستاذة فضيلة بن القمر



قائمة المحتويات

5	وحدة
7	مقدمة
9	I-المكتسبات القبلية:
11	II-تمرين :اختبار المكتسبات القبلية
13	III-الأهداف الخاصة بدرس الانتقال من الشفهي إلى الكتابي:
15	IV-تعريف الكتابة
15.....	أ. لغة.....
16.....	ب. اصطلاحا.....
17	V-مراحل الكتابة
17.....	أ. مرحلة ما قبل الكتابة.....
17.....	ب. مرحلة الكتابة والتأليف.....
18.....	ب. مرحلة المراجعة والتنقيح.....
19	VI-التعبير الكتابي
19.....	أ. مزايا التعبير الكتابي.....
19.....	ب. مهارات التعبير الكتابي.....
21	VII-تمرين :التمرين الأول
23	VIII-تمرين :التمرين الثاني:
25	خاتمة
27	حل التمارين
29	قائمة المراجع
31	اعتماد الموارد

وحدة

يهدف مقياس فنيات التعبير الكتابي الموجه لطلبة السنة أولى أدب عربي للسداسي الثاني إلى تعريفهم بالتعبير الكتابي، وأنماطه وقوالبه التعبيرية إضافة إلى إجراءات التحرير الكتابي، وفي نهاية هذا البحث سيكون الطالب قادرا على أن:

- يميز بين التعبير الشفهي والتعبير الكتابي.
- يصوغ ويعبر عما بنفسه من أفكار ومشاعر بلغة سليمة وأسلوب خال من الأخطاء.
- يوظف مختلف القوالب لمواجهة مواقف حياتية تتطلب أشكال كتابية مختلفة.
- ينظم أفكاره ويرتبها ترتيبا منطقيا والدفاع عنها من خلال تنمية قدرته على النقد والمناقشة.
- يفسر ويحلل ويعلل ويقارن من خلال حسن الاستشهاد وتقديم الحجج والبراهين.

المكتسبات القبلية:

من خلال دروس السداسي الأول تمكن الطالب من تطوير معارف حصلها بدراسته لمادة التعبير الكتابي في مختلف مراحل التعليمية (ابتدائي- متوسط- ثانوي)، وذلك بإدراكه لماهية التعبير بمختلف أنواعه والاستخدام الأمثل للغة، وبالتالي يستطيع أن ينتقل بأفكاره من مرحلة الشفاهة إلى مرحلة الكتابة.

تمرين :اختبار المكتسبات القبلية



[27 ص 1 حل رقم]

يهدف اختبار المكتسبات إلى تحديد مدى معرفة الطالب بأساسيات التعبير اللغوي.
املاً الفراغات في النص انطلاقاً من معارفك السابقة:
التعبير اللغوي هو امتلاك القدرة على نقل [] إلى [] ، ويتم ذلك []
أو [] وفق مقتضى الحال هذا من ناحية الشكل، أو من حيث الموضوع أو الغرض فهو ينقسم
إلى [] و [] .

الأهداف الخاصة بدرس الانتقال من الشفهي إلى الكتابي:



يهدف هذا الدرس إلى جعل الطالب قادرا على معرفة مفهوم التعبير الكتابي ومزاياه ومهاراته بحيث يتمكن من أن:

- يحدّد مفهوم الكتابة والتعبير الكتابي.
- يرتب وينظم خطوات الكتابة بشكل منهجي سليم.
- يتعرف على مزايا التعبير الكتابي ويتقن مهاراته.

تعريف الكتابة IV

عرف الكلام قبل الكتابة ولما ظهرت هذه الأخيرة كانت مكتملة له؛ فالكتابة هي فكر ولغة جسدت على مساحات، كما أنها لا تستخدم إلا بوصفها مكتملا للكلام، ويتم تحليل الفكر عن طريق الكلام، كما يتم تحليل الكلام عن طريق الكتابة، ويمثل الكلام الفكر من خلال علامات اصطلاحية وتمثل الكتابة الكلام بالطريقة نفسها.



الانتقال من الشفهي إلى الكتابي

آ. لغة

جاء في لسان العرب لابن منظور "كَتَبَ الشَّيْءَ يَكْتُبُهُ كِتَابًا وَكِتَابًا وَكِتَابَةً، وَكَتَبَهُ: حَطَّهُ"، أي أن الكتابة مصطلح مرادف للخط.

كما رأى اللحياني الأزهري أن الكتابة كالحرفة فهي يمكن تكون له صناعةً، مثل الصياغة والخياطة. أمّا في معجم مصطلحات العربية في اللغة والحديث فقد أورد مفهوم الكتابة من خلال ثلاثة أشكال وعرفت على النحو التالي:

1. الكتابة الخطية؛ وهي عملية رسم رموز الأصوات والمعاني.
2. الكتابة الإنشائية؛ وهي جمع الأفكار المندرجة تحت موضوع ما وترتيبها وتنسيقها والتعبير عنها

بعبارة أدبية بليغة.
3. طريقة الإنشاء: وهي قريبة من معنى الأسلوب... تعتمد في تحديد معالمها على أذواق زمن أو مكان معين.

ب. اصطلاحا

فالكتابة كما عرفها خليل النجار هي: ترجمة للفكر ونقل للمشاعر ووصف للتجارب وتسجيل للأحداث وفق رموز مكتوبة متعارف عليها بين أبناء الأمة المتكلمين والقارئ والكاتبين، ولها قواعد ثابتة وأسس علمية تراعي الذات والحدث والأداة حتى تكون في الإطار الفكري والعلمي ليتم تداولها وفق نظام معين متعارف عليه لتحمل إنجازات الأمة من علوم ومعارف وخبرات وشعور وغير ذلك.
من خلال التعريفات اللغوية والاصطلاحية لمصطلح الكتابة نجد أنها تشترك في أن الكتابة ما هي إلا إعادة تقديم اللغة المنطوقة في شكل خطي تنتقل من خلاله الأفكار وتوثق، لتنتقل عبر الأجيال.

مراحل الكتابة V

الكتابة هي عبارة عن مجموعة من الأفعال الذهنية واللغوية والأدائية التي يمارسها الكاتب لتوليد عدد من الأفكار المرتبطة بموضوع الكتابة، وترجمتها إلى وحدات لغوية في شكل كلمات وجمل وفقرات، هذه الأفعال لا تتجسد إلا وفق ثلاثة مراحل أساسية وهي مرحلة ما قبل الكتابة، ومرحلة الكتابة والتأليف، وآخرها مرحلة المراجعة والتنقيح، وهذه المراحل تضمن التنظيم الحسن والتسلسل الفكري للمادة المكتوبة وبالتالي الوصول إلى الهدف المنشود لهذه الكتابة.

أ. مرحلة ما قبل الكتابة

1. تسمى أيضا مرحلة الإعداد والتخطيط وهي العملية الأولى التي تنبني من خلالها عملية الكتابة وتزامنها إلى آخر مرحلة، وتتكون من العناصر التالية:
1. اختيار الموضوع: وذلك من خلال التحديد الدقيق لموضوع الكتابة وكذا الأهداف المسطرة.
2. جمع الأفكار حوله: من خلال جمع المادة العلمية من كتب ومراجع وبالإطلاع على الدراسات السابقة.
3. تنظيم المادة والأفكار المجموعة: داخل ترابط موضوعي، بأقسامها، وفروعها، وأجزائها، وتطوير الأفكار الداعمة لها، مع استبعاد الأفكار غير الهامة منها، تمهيدا لوضع المخطط.
4. اختيار العنوان المناسب للموضوع: ويكون العنوان كلمة دالة أو جملة دالة وتعبيرا موجزا عن المحتوى.
5. المخطط والأهداف: يحتاج التأليف إلى خطة، يضع الكاتب في هديها عمله، تحدد له أبوابه، وفصوله، وفروعه، تبعا لارتباطاتها الموضوعية، وأولوياتها، ودرجاتها، وهذه الخطة ليست أمرا ثابتا بل هي قابلة للتغيير، والتعديل، مع تقدم الكاتب في عمله.

ب. مرحلة الكتابة والتأليف

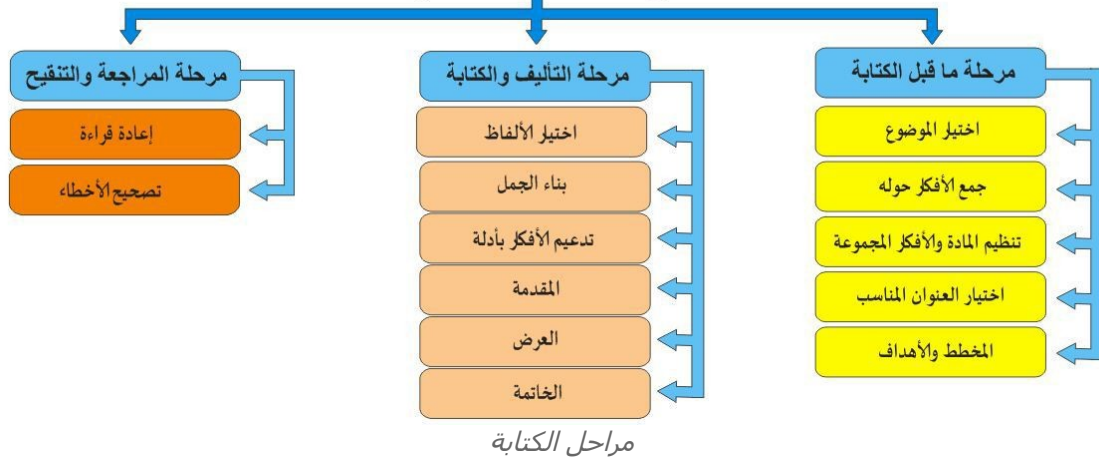
- هي مرحلة الكتابة الأولية والتي تكون عبارة عن مسودة، حيث تضم هذه المرحلة كلا من مهارة انتقاء الألفاظ والمصطلحات، وبناء جملة الفكرة الرئيسية، وتدعيم وتقوية الأفكار بالأدلة، وتأليف مقدمة مناسبة، والربط بين الجمل وكتابة خاتمة مناسبة للموضوع وعمل استنتاجات.
1. اختيار الألفاظ: يجب اختيار الألفاظ المناسبة لموضوع النص بعناية، بحيث تلائم الأفكار المطروحة، وتؤدي المعاني المقصودة.
 2. بناء الجمل: يجب استخدام جمل متعددة الطول والنوع، تماشيا مع حاجات النص، وتنوعها، من أجل زيادة الوضوح، كما يجب أن تكون هذه الجمل مترابطة داخل الفقرة الواحدة، وبين الفقرات.
 3. تدعيم الأفكار بأدلة: وذلك من أجل إثراء موضوع الكتابة، وتختلف وتنوع هذه الأدلة والحجج والبراهين حسب طبيعة الموضوع (قرآن كريم، حديث نبوي شريف، شعر، أمثال، حكم، آراء، نظريات... إلخ).
 4. المقدمة: تختلف من حيث عناصرها حسب طبيعة موضوع الكتابة؛ ففي مقدمة البحوث والرسائل تستدعي وجود عناصر (المنهج، الفرضيات، الأهداف، الدراسات السابقة، خطة البحث...).

- تستدعيها باقي أنواع الكتاب الرئيسية، ومناسبة طولها لحجم النص.
5. العرض: هو التوسع في الفكرة الرئيسية المذكورة في المقدمة بالشرح والتحليل أو غيرها، وذلك باستعمال ما تم جمعه من مادة علمية، ويكون عبارة إما على جزئيات أو فصول أو أبواب على حسب طبيعة الموضوع.
6. الخاتمة: وهي آخر جزء في أجزاء النص المكتوب وانعكاس لكل ما جاء فيه، يذكر فيها أهم النتائج المتوصل إليها مع التوصيات وفتح باب مجال البحث في موضوع النص المكتوب عند الضرورة.

ب. مرحلة المراجعة والتنقيح

تعد المراجعة عملية أساسية في الكتابة فهي التي تُقوم النص سواء من حيث المضمون أو الشكل، أو من حيث الأسلوب، فهي إعادة قراءة للنسخة الأولى وتنقيحها وتمحيصها للحصول على نسخة جديدة خالية من الأخطاء اللغوية والنحوية.

مراحل الكتابة



التعبير الكتابي

VI

تعريف

التعبير الكتابي هو وسيلة للتواصل وترجمة للأفكار، هو امتلاك الفرد القدرة على نقل أفكاره وأحاسيسه ومشاعره إلى الآخرين كتابة، مستخدماً مهارات لغوية أخرى كفنون الكتابة، وقواعد اللغة، وعلامات الترقيم، والعبارات الصحيحة، ويلجأ إليه الإنسان عندما يكون المخاطب بعيداً عنه زماناً ومكاناً. واستعمالات التعبير الكتابي لا تقتصر فقط على الحياة التعليمية بل حتى الحياة الوظيفية، فمجالاته متعددة منها كتابة المقالات القصص والخطب، الرسائل الأدبية والإدارية كتابة التقارير المختلفة والبرقيات، وكذا البحوث وغيرها الكثير.

آ. مزايا التعبير الكتابي

- للتعبير الكتابي عدة مزايا تساعد في تنمية القدرات التعبيرية والكتابية فهو:
1. يساعد على تنمية ملكات الكاتب من خلال إكثار عملياته الكتابية.
 2. يساعد على توثيق عُرى الصداقة والألفة بين الكاتب والكتابة.
 3. يساعد على التخلص من الأخطاء اللغوية والأسلوبية.
 4. يجعل الكاتب قادراً على التعبير عم إحساسه وأفكاره.
 5. يجعل الكاتب قادراً على استخدام محصولة اللغوي الذي اكتسبه من خلال دراسته لمختلف حقول المعرفة العلمية.
 6. جعل الكاتب قادراً علي تلخيص ما يقرأ أو يسمع مستخدماً في ذلك لغته الخاصة.
 7. يساعد على الارتقاء بأسلوب الكاتب وإنتاجه التعبيري.

ب. مهارات التعبير الكتابي

للتعبير الكتابي مهارات متعددة تهدف للوصول إلى الأداء المتقن والصحيح لعملية الكتابة، بحيث تصنف كالتالي:

من حيث الأسلوب	من حيث المضمون	من حيث الشكل
<p>*مهارات الألفاظ: اختيار الألفاظ السليمة، ومراعاة خلوها من الغرابة والتعقيد.</p> <p>*مهارات الجمل والعبارات: تركيب العبارات والجمل المناسبة للمعنى.</p> <p>-الربط بين العبارات والجمل باستخدام أدوات الربط.</p> <p>-التنوع بين الجمل الخبرية والإنشائية.</p> <p>-مراعاة التوازن بين العبارات والجمل.</p> <p>*مهارات الجمل: إبراز الفكرة الرئيسية في الفقرة.</p>	<p>-ترتيب الأفكار وملاءمتها للمعاني.</p> <p>-استعمال الأمثلة والتفاصيل الداعمة.</p> <p>-الالتزام بالفكرة الرئيسية للموضوع.</p> <p>-صحة الأفكار ووضوحها وشموليتها.</p> <p>-دعم الموضوع بالاقتراس والتضمين.</p> <p>-توظيف الخبرة والمحصل اللغوي في الكتابة.</p> <p>-الالتزام بوحدة الموضوع.</p> <p>-شمولية المعاني ووضوحها.</p>	<p>-تقسيم الموضوع إلى مقدمة و عرض وخاتمة.</p> <p>-إجادة الخط ووضوحه.</p> <p>-رسم الحروف والكلمات رسماً إملائياً صحيحاً.</p> <p>-الصياغة اللغوية الصحيحة.</p> <p>-حسن البدء وحسن الختام.</p> <p>-تقسيم الموضوع إلى فقرات.</p> <p>-استخدام علامات الترقيم استخداماً صحيحاً.</p>

تمرين : التمرين الأول VII

[27 ص 2 حل رقم]

الكتابة هي مجموعة من الأفعال:

<hr/>	اللغوية	<input type="checkbox"/>
<hr/>	الأدائية	<input type="checkbox"/>
<hr/>	الخطية	<input type="checkbox"/>
<hr/>	الذهنية	<input type="checkbox"/>
<hr/>	كل الإجابات	<input type="checkbox"/>
<hr/>		

VIII تمرين :التمرين الثاني:

سؤال

[27 ص 3 حل رقم]

ما هي شروط التعبير الكتابي؟

خاتمة

إن دعت الحاجة إلى الانتقال من التعبير الشفهي إلى التعبير الكتابي فإن هذه الحاجة لا تصل إلى غايتها الأساسية إلا إذا نسجت وفق مراحل الكتابة، متحلية بمختلف مهارات التعبير الكتابي.

حل التمارين

< 1 (ص 11)

التعبير اللغوي هو امتلاك القدرة على نقل الأفكار والمشاعر إلى الملتقي، ويتم ذلك شفويًا أو كتابيًا وفق مقتضى الحال هذا من ناحية الشكل، أو من حيث الموضوع أو الغرض فهو ينقسم إلى التعبير الوظيفي و التعبير الإبداعي. **ملاحظة:** في حالة عدم التمكن من تحصيل كل الإجابات الصحيحة يرجى منكم العودة إلى دروسكم في السداسي الأول الخاصة بمقياس فنيات التعبير الشفهي.

< 2 (ص 21)

اللغوية	<input checked="" type="checkbox"/>
الأدائية	<input checked="" type="checkbox"/>
الخطية	<input type="checkbox"/>
الذهنية	<input checked="" type="checkbox"/>
كل الإجابات	<input type="checkbox"/>

< 3 (ص 23)

شروط التعبير الكتابي هي:
-الدقة والوضوح
-مهارات العرض والترتيب
-مهارات الكتابة (جمالية الخط، سلامة الكتابة من الأخطاء الإملائية)

قائمة المراجع

- [1] إبراهيم علي دباغة: مهارة الكتابة ونماذج تعليمها، شبكة الألوكة، (د.ب)، (د.ت).
- [2] أبو الفضل جمال الدين بن مكرم بن منظور: لسان العرب، مادة(ك.ت.ب)، مج01، د.ط، دار صادر لبنان، (د.ت).
- [3] جاك دريدا: في علم الكتابة، تر: أنور مغيث، منى طلبية، المركز القومي للترجمة، ط02، مصر، 2008.
- [5] فخري خليل التجار: الأسس الفنية للكتابة والتعبير، دار الصفاء للنشر والتوزيع، ط01، الأردن، 2011.
- [6] مجدي وهبة، كامل المهندس: معجم المصطلحات العربية في اللغة والأدب، مكتبة لبنان، ط02، لبنان، 1984.
- [7] محمد علي الصويكري: التعبير الكتابي التحريري، أسسه- مفهومه- أنواعه- طرائق تدريسه، دار الكندي، ط01، الأردن، 2014.
- [8] محمد علي الصويكري: التعبير الوظيفي، أسسه، مفهومه، مهاراته، أنواعه، دار الكندي للنشر والتوزيع، ط01، الأردن، 2011.

اعتماد الموارد

الانتقال من الرواية الشفوية إلى التدوين (web) 7 صفحة

<http://creativecommons.org/licenses/publicdomain/2.0/fr>, الدكتور عصام محمود